

dification de la formule de rente et serait contraire à la décision susmentionnée qui vise à adapter les rentes proportionnellement au renchérissement.

La commission considère que l'exigence formulée à la lettre b de l'initiative est satisfaite, vu que les rentes minimales étaient déjà de 800 francs, et non plus de 750 francs, au moment du dépôt de l'initiative.

Le 26 novembre 1990, pour des motifs similaires, le Conseil des Etats a, lui aussi, décidé de ne pas donner suite à l'initiative.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 14 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Proposition de la commission

La commission propose par 14 voix sans opposition et 5 abstentions de ne pas donner suite à l'initiative.

Angenommen – Adopté

91.301

Standesinitiative Basel-Stadt Teuerungsausgleich auf den AHV/IV-Renten Initiative du canton de Bâle-Ville Rentes AVS/AI. Compensation du renchérissement

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Initiative vom 6. Februar 1991

Der Grosse Rat des Kantons Basel-Stadt ersucht die eidgenössischen Räte, in den Beratungen der bundesrätlichen Botschaft 90.082 den jährlichen Ausgleich der bis zu einem bestimmten Zeitpunkt des Vorjahres eingetretenen Lohn- und Preisentwicklung gemäss bisheriger Berechnung zu beschliessen.

Texte de l'initiative du 6 février 1991

Le Grand Conseil du canton de Bâle-Ville prie les Chambres fédérales, lors des délibérations relatives au message 90.082 du Conseil fédéral, de décider de la compensation annuelle du renchérissement intervenu en matière de prix et de salaires jusqu'à une date donnée de l'année précédente, conformément à la calculation en vigueur.

Herr **Allenspach** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Erwägungen der Kommission

Die Kommission hat die Standesinitiative im Anschluss an die Beratungen der Vorlage des Bundesrates über eine erleichterte Anpassung der Renten der AHV/IV an die Lohn- und Preisentwicklung sowie der Renten der Unfallversicherung an die Teuerung (90.082) behandelt. Die Kommission hat der bundesrätlichen Vorlage und damit einer flexibleren Regelung für die Teuerungsanpassung der Renten zugestimmt. Grundsätzlich wird an der Zweijährigkeit der Rentenanpassung festgehalten. Steigt aber der Landesindex der Konsumentenpreise innert eines Jahres um mindestens 4 Prozent (= Antrag der Kommissionsmehrheit), so soll der Bundesrat eine Leistungsanpassung vornehmen.

Die Vorschläge des Bundesrats über eine erleichterte Anpassung der AHV/IV (90.082), die von der Kommission unterstützt werden, stehen in Widerspruch zum Begehren der Standesinitiative. Aus diesen Gründen lehnt die Kommission die Standesinitiative ab.

M. **Allenspach** présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

Considérations de la commission

La commission a traité cette initiative du canton de Bâle-Ville à l'issue des délibérations sur le projet du Conseil fédéral portant sur l'assouplissement du système d'adaptation des rentes de l'AVS/AI à l'évolution des salaires et des prix, ainsi que des rentes de l'assurance-accidents au renchérissement (90.082). La commission a approuvé le projet du Conseil fédéral et, par là même, la volonté d'assouplir le système d'adaptation des rentes au renchérissement. Aux termes de ce projet, la règle de l'adaptation bisannuelle des rentes sera en principe maintenue. Toutefois, si l'indice suisse des prix à la consommation augmente d'au moins 4 pour cent en une année (= proposition de la majorité de la commission), il incombera au Conseil fédéral d'adapter les prestations.

Les propositions du Conseil fédéral visant à assouplir le système d'adaptation des rentes de l'AVS/AI (90.082), propositions que la commission soutient, sont contraires aux exigences formulées dans l'initiative du canton de Bâle-Ville. Pour ces motifs, la commission rejette cette initiative.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 17 zu 0 Stimmen bei einer Enthaltung, der Standesinitiative Basel-Stadt sei keine Folge zu geben.

Proposition de la commission

La commission propose par 17 voix sans opposition et une abstention de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Bâle-Ville.

Angenommen – Adopté

90.714

Motion des Ständerates (Hänsenberger) Ergänzungsleistungen zur AHV. Verfassungsgrundlage Motion du Conseil des Etats (Hänsenberger) Prestations complémentaires de l'AVS. Base constitutionnelle

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Motion vom 12. Dezember 1990

Die Ergänzungsleistungen zur AHV sind wichtiger geworden, und die 10. AHV-Revision verstärkt voraussichtlich noch deren Bedeutung. Der Bundesrat wird beauftragt, die verfassungsmässige Grundlage (Art. 11 Uebergangsbestimmungen Bundesverfassung) neu zu fassen.

Texte de la motion du 12 décembre 1990

Vu l'importance prise par les prestations complémentaires de l'AVS, notamment – semble-t-il – dans le cadre de la dixième révision de l'AVS, le Conseil fédéral est chargé de revoir leur base constitutionnelle, soit l'article 11 des dispositions transitoires de la constitution fédérale.

Herr **Allenspach** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Am 20. September 1990 hat Ständerat Arthur Hänsenberger eine Motion eingereicht. Am 12. Dezember 1990 hat der Ständerat die Motion überwiesen.

Standesinitiative Basel-Stadt Teuerungsausgleich auf den AHV/IV-Renten

Initiative du canton de Bâle-Ville Rentés AVS/AI. Compensation du renchérissement

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1991
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	04
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	91.301
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.09.1991 - 15:00
Date	
Data	
Seite	1540-1540
Page	
Pagina	
Ref. No	20 020 305

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.